

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 13 (1895)
Heft: 192

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Admini-
stration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
---	--	---	--

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la grande d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques
de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Mai 1895. — Importation
et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1895.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1895. 24. Juli. Unter der Firma **Viehzüchtgenossenschaft Dietlikon & Umgebung** hat sich, mit Sitz in Dietlikon, am 15. April 1895 aus Land-
wirten von Dietlikon und den umliegenden Gemeinden eine Genossen-
schaft gebildet, welche die Hebung der Fleckviehzucht durch Heranziehung
eines rassenreinen Viehstammes zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch
die Unterzeichnung der Statuten, sowie die Zeichnung eines Anteilscheines,
und der Austritt freiwillig durch schriftliche vierteljährliche Kündigung
auf Schluss des Rechnungs-(Kalender-)Jahres, Ausschluss und Hinschied des
Genossenschafters. Einkaufs-Gebühren für später Eintretende setzt der Vor-
stand fest. Die übrigen Geldmittel werden durch Einzahlungen der Mitglie-
der, Eintragsgebühren von Zugtieren, zuerkannte Prämien und wenn nötig
durch Anleihen beschafft. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschaf-
ter, für welche ein direkter Gewinn nicht beabsichtigt wird, ist ausge-
schlossen. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar,
Quästor und drei Beisitzern vertritt die Genossenschaft nach aussen und
es führen je einer der ersten beiden mit dem Aktuar zu zweien kollektiv
die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Jakob Gross-Weber von
und -in Brüttisellen-Wangen; Vizepräsident Alfred Benz-Müller; Aktuar
Ernst Benz-Wegmann, beide von und in Dietlikon; Quästor Heinrich Brunner
von und in Bassersdorf, und Beisitzer sind Jakob Rinderknecht von und
in Wallisellen, Ulrich Krebser von und in Baltenswei und Rudolf Keller
von und in Nürensdorf.

24. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Zürcher Bau- & Spargenossen-
schaft** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 343 vom 14. Juni 1894, pag. 583) ist
getreten der Beisitzer Carl Künzli und an dessen Stelle gewählt worden
Hans Walz von Lenzburg, in Zürich IV.

25. Juli. Inhaber der Firma **Ed. A. Voigt** in Adliswil ist Eduard Al-
bin Voigt von Meuselbach (Preussen), in Adliswil. Droguerie und che-
mische Produkte. Zürcherstrasse z. «Aesculap».

25. Juli. Inhaber der Firma **K. Fitze** in Seebach ist Konrad Fitze von
Bühler (Appenzel A.-Rh.), in Seebach. Baugeschäft. In der Binzmühle.

25. Juli. Inhaber der Firma **Eugen Lutz** in Zürich I ist Eugen Lutz
von Ludwigshafen a. Rh., in Zürich I. Chemische Produkte. Löwenstrasse 56.

25. Juli. Inhaber der Firma **Th. Kunz** in Stäfa ist Theodor Kunz von
Brandenberg (Grossherzogtum Baden), in Stäfa. Bürstenfabrikation. Beim
Bahnhof.

25. Juli. Die Firma **G. Henneberg** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 85
vom 9. Mai 1889, pag. 437) erteilt Einzel-Prokura an Selmar Böning von
Güntersberge (Herzogtum Anhalt) und an Friedrich Engelmann von Bunzlau
(Preussen), beide in Zürich II.

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf.

1895. 24. Juli. Unter dem Namen **Handwerker- & Gewerbeverein der
Kirchgemeinde Kirchberg** besteht, mit Sitz in Kirchberg, ein Verein, wel-
cher bezweckt, das Gewerbewesen der Kirchgemeinde Kirchberg zu heben und
zu fördern, hauptsächlich durch Anordnung geeigneter Vorträge und durch
Uebnahme der Garantie für die Handwerkerschule in Kirchberg. Die
Statuten datieren vom 12. Mai 1895. Die Dauer des Vereins ist unbestimmt.
Mitglied kann jeder ehrenhafte Bürger werden und es steht jedem Mitglied
frei, sich als Aktiv- oder als Passivmitglied aufnehmen zu lassen. Die
Rechte und Pflichten der Passivmitglieder sind die gleichen, wie die der
Aktivmitglieder, nur können die Passivmitglieder nicht gezwungen werden,
eine Wahl in den Vorstand anzunehmen. Die Aufnahme geschieht durch
Beschluss der Hauptversammlung gegen Entrichtung eines Eintrittsgeldes
von Fr. 1 (ein Franken). Die Mitglieder haben Jahresbeiträge zu leisten,
welche von der Hauptversammlung je nach Bedarf auf Fr. 1 bis Fr. 2 (ein
bis zwei Franken) per Jahr und per Mitglied bestimmt werden. Die Mit-
gliedschaft geht verloren: 1) Durch freiwilligen, schriftlich zu erklärenden
Austritt. 2) Durch Beschluss der Hauptversammlung wegen Nichterfüllung
der statutarischen Pflichten (Ausschluss). 3) Durch Verlust des Aktivbür-
gerrechts und 4) durch den Tod. Als Publikationsorgan des Vereins dient
der «Anzeiger für die Kirchgemeinden Kirchberg, Utzenstorf, Koppigen
und Hindelbank». Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Vermögen des
Vereins, die persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Ausgeschlossene
und freiwillig austretende Mitglieder verlieren allen Anspruch an das Vereins-
vermögen. Die Erben von verstorbenen Mitgliedern sind von den Ansprüchen
auf die Vermögensanteile derselben ausgeschlossen. Eine Auflösung des
Vereins erfolgt durch Beschluss der Hauptversammlung. Der Verein ist fer-

ner als aufgelöst zu betrachten, wenn drei Jahre lang keine Hauptversamm-
lung stattfindet. Ein allfälliger aus der letzten Rechnung resultierender Ak-
tivsaldo fliesst in die Kasse der Handwerkerschule, oder fällt, wenn diese
nicht mehr existieren sollte, der Volksbibliothek Kirchberg zu. Die Organe
des Vereins sind: 1) Die Hauptversammlung. 2) Der Vorstand, bestehend
aus sieben Mitgliedern, nämlich einem Präsidenten, einem Kassier, zugleich
Vizepräsident, einem Sekretär und vier Beisitzern. Der Vorstand wird für
zwei Jahre gewählt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Mitglieder wieder
wählbar, können aber zur Annahme der Wahl nicht gezwungen werden.
Das erste Mal treten schon nach einem Jahr drei durch das Loos zu be-
zeichnende Mitglieder aus. Der Vorstand ist der rechtliche Vertreter des
Vereins nach aussen. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens des Ver-
eins führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.
Präsident ist Jakob Aeberhard von Zauggenried, Schreinermeister, in
Kirchberg. Vizepräsident und Kassier Samuel Käser, von Melchnau, Uhren-
macher und Civilstandsbeamter, in Kirchberg, und Sekretär ist Niklaus
Pfister von Thunstetten, Sekundarlehrer, in Kirchberg.

25. Juli. Die Firma **R. Kobel** in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 256 vom
29. November 1894, pag. 1049) ist infolge Konkurses des Inhabers von
Amteswegen gestrichen worden.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck.

1895. 25. Juli. Eduard Wenger von Reinach (Baselland), wohnhaft in
Dornach, und Adolf Meury von und wohnhaft in Reinach (Baselland),
haben unter der Firma **Wenger & Meury** in Dornach eine Kollektivgesell-
schaft eingegangen, welche am 1. Januar 1890 begonnen hat. Natur des
Geschäftes: Baugeschäft und Handel mit Baumaterialien. Geschäftslokal:
Dornachbrugg.

Appenzel I.-Rh. — Appenzel-Rh. int. — Appenzello int.

1895. 24. Juli. Die Firma **F. Fuchs** in Appenzel (S. H. A. B. Nr. 34
vom 15. Februar 1900, pag. 409) hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert
in Wein-, Spirituosen- und Kolonialwarenhandlung en gros und en détail.

Genf — Genève — Ginevra

1895. 24. juillet. Le chef de la maison **E. Pelletier**, à Genève, com-
mençant le 1^{er} août 1895, est Eugène-Pierre Pelletier de Genève, y domi-
cilié (ex-associé de la maison Gros, Mégevaud & Co, société récemment
dissoute). Genre d'affaires: Tissus en tous genres. Locaux: 6, Cours de Rive.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

23. Juli 1895, 8 Uhr a.

Nr. 7640.

Firma: **Rhenser Mineralbrunnen Fritz Meyer & Co**, Kaufleute,

Rhens a. Rh. (Deutschland).



Rhenser Mineralwasser.

24 juillet 1895, 8 h. a.

Nr. 7641.

C. Zivy, successeur de H. & C. Zivy frères, fabricant,

Chaux-de-Fonds (Suisse).



Boîtes, mouvements, cadrans et emballage de montres.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Monat Mai 1895.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der
Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a
été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
	Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26 Gummi	124		155	—		—	Gomme
28 Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,902		1,503	2		7	Résines brutes, colophane, poix
36 Chlorkalk	806		744	20		8	Chlorure de chaux
40 Schwefelsäure	3,357		2,896	98		188	Acide sulfurique
46 Anilin, Anilinverbindungen	800		837	49		79	Aniline, combinaisons d'aniline
56 Oelsäure	186		105	13		11	Oléine
75 Kartoffelmehl	2,848		2,676	1		—	Fécule de pommes de terre
76 Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,297		1,571	12		4	Amidon, dextrine, emballés en gros
79 Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91 Farbhölzer in Blöcken	4,524		377	—		—	Bois de teinture, en bûches
92 Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	969		468	125		13	Baies, écorces, racines, etc.: tinctoriales: brutes
97 Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	227		197	10		88	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98 Andere Farbstoffextrakte	370		294	558		1,011	Autres extraits de matières colorantes
103 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	188		161	2,098		1,746	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104 Nicht genannte bunte Farben	94		72	3		1	Couleurs vives non dénommées
Glas							Verre
109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,271		3,207	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115 Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,681		1,517	5		6	Verrerie, non polie, de verre incolore
116 Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	642		674	6		5	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz							Bois
128 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	93,862		80,264	30,020		24,905	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	34,421		49,836	804		752	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132 Holzkohlen	5,438		7,025	1,879		1,577	Charbon de bois
133 Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	15,286		14,144	4,364		1,759	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134 — — — — — Nadelholz	30,266		27,043	19,390		29,558	— — — — — d'essences résineuses
137 Fasholz, roh	2,835		1,280	—		—	Bois pour douves, brut
138 Anderes Eichenholz, gesägt etc.	12,585		11,274	170		301	Autres bois de chêne, scié, etc.
139 Bretter etc., von anderem Laubholz	7,773		3,049	2,325		730	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140 — — — — — von Nadelholz	68,281		44,270	7,596		8,973	— — — — — d'essences résineuses
155 Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	474		393	70		31	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160 Möbel etc., roh	441		437	86		204	Meubles, etc., bruts
163 Möbel etc., polirt	400		338	66		27	Meubles, etc., polis
164 Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	185		153	18		6	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166 Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	89		94	5		9	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167 — — — — — geschnitzt	11		8	83		75	— — — — — sculptés
179 Bürstenbinderwaren, grobe	71		56	5		4	Brosserie grossière
180 Bürstenbinderwaren, feine	31		28	1		2	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182 Gras- und Kleesaat	136		125	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184 Heu	1,717		4,987	1,293		2,564	Foin
185 Laub, Schilf, Stroh	7,252		11,260	61		5	Feuillée, roseaux, paille
Leder							Cuir
190 Sohlenleder	1,681		891	102		120	Cuir pour semelles
191 Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	164		124	115		68	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192 Anderes Leder	1,540		1,052	7		20	Autres sortes de cuir
198 Schuhwaren aus Leder, feine	242		185	211		226	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206 Bücher, gedruckte etc.	1,095		1,189	524		431	Livres imprimés, etc.
210 Klaviere, Flügel, Harmoniums	223		150	16		33	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213 Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	42		32	18		31	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215 Elektrische Apparate	208		129	36		42	Appareils électriques
216 Chirurgische Verbandmittel etc.	26		26	37		42	Articles de pansement, etc.
Uhren							Horloges et montres
226 Gewichtuhren	26		23	—		1	Horloges à poids
227 Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	59		55	3		1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228 Andere Federtriebhren	30		31	2		3	Autres pendules à ressort
229 Musikwerke	11		9	232		197	Pièces à musique
230 Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	216		133	121,122		113,154	Montres en boîte de nickel, etc.
231 Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	2		5	206,238		190,247	Montres en boîte d'argent
232 Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	32		21	46,063		41,516	Montres en boîte d'or
Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240 Dynamo-elektrische Maschinen	10		33	498		820	Machines dynamo-électriques
243 Møllereimaschinen	157		89	3,339		3,277	Machines pour la meunerie
244 Nähmaschinen	827		708	5		7	Machines à coudre
245 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	102		395	1,444		1,294	Machines pour la filature et le retordage
246 Stickmaschinen	319		71	680		336	Machines à broder
247 Strick- und Wirkmaschinen	11		38	46		48	Machines pour la bonneterie, etc.
248 Webstühle und Webereimaschinen	398		222	4,321		3,712	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249 Werkzeugmaschinen	1,548		881	461		257	Machines-outils
250 Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,673		4,273	4,648		4,064	Autres machines et pièces détachées de machines
252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,267		3,350	91		10	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253 Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	631		432	148		68	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle							Métaux
272 Blei in Barren, Blöcken etc.	2,375		1,846	246		269	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273 Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,106		1,485	8		5	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278 Roheisen in Massen; Rohstahl; Altsen etc.	66,460		71,909	6,218		6,232	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279 Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	56,027		50,614	5		80	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280 Schienen, Façonnisen etc.: feine Dimensionen	15,779		15,705	28		38	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	5,753		12,726	53		85	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287 Eisengusswaren, andere	1,966		1,372	53		33	Ouvrages en fonte de fer, autres
289 Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,033		4,241	246		84	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limes, goudronnés, etc. adoucis, étamés, zingués
291 — — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefçilt, getheert, etc.	3,624		3,517	467		305	
292 — — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,043		1,702	177		142	

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeleisen, feine: polirt, bemalt etc.	412		327	52		47	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	218		211	219		158	— — — — — emailés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	579		667	491		238	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,611		2,329	62		9	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	267		296	22		21	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	60		80	1		1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	3,092		1,491	3		2	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	718		657	4		9	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	418		408	94		145	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	276		264	311		207	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	3,325		4,745	868		1,140	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	12,645		11,329	9,047		27,511	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	663		564	97		130	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,648		1,314	201		210	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	15		22	3,397		2,793	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	33,116		29,124	7,596		3,908	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	26,573		22,405	71		320	Ciment romain
351	Portland-Cement	21,716		22,192	277		256	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	852,355		806,464	—		—	Houille
360	Braunkohlen	2,300		3,179	—		—	Lignite
361	Coaks	54,583		53,093	873		919	Coke
362	Briquettes	167,817		155,961	56		164	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,644		1,134	18,073		21,094	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	21,088		23,753	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,067		3,441	—		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	3,220		2,078	1		1	Saindoux
368	Butter, frisch	1,104		579	52		80	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	960		758	4		2	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	3,906		920	—		3	Fèves et pellicules de cacao
372	Chokolade	9		2	636		560	Chocolat
373	Eier	7,298		5,632	18		11	Oeufs
374	Eis	85		946	336		129	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	120		91	223		306	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,220		1,044	1,352		1,652	V viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	642		682	14		10	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	795		741	6		8	Volailles mortes
387	Wildpret	102		105	5		3	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	457		325	17		19	Charcuterie
390	Obst, frisches	1,353		1,875	67		159	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	845		445	100		155	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,490		692	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	2,432		1,538	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	9,799		5,413	5,982		226	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	8,729		8,781	62		152	Légumes frais
404	Weizen	376,705		313,955	140		25	Froment
406	Hafer	64,626		56,429	62		115	Avoine
407	Gerste	4,111		5,496	12		1	Orge
409	Mais	11,517		20,469	109		40	Maïs
413	Reis in Hülsen	2,025		3,013	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,772		3,584	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	10,458		10,026	10		15	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	18,380		17,797	419		169	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	103		83	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	6,973		7,688	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	419		403	183		41	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,200		1,037	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,044		761	42		16	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	266		91	20,851		19,157	Fromage à pâte dure
429	Malz	32,189		28,156	2		256	Malt
431	Milch, kondensirte	1		—	15,273		15,258	Lait condensé
438	Kindermehl	3		3	1,120		1,116	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,784		4,320	293		100	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	53		38	17		17	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	107		77	170		142	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilz; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	24,690		26,925	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	10,059		8,812	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	6,013		6,268	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	191		195	70		66	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	201		213	26		73	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	66		36	161		74	Liqueurs
464	Wermut	155		88	570		453	Vermouth
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	2,072		1,689	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,607		2,100	2		17	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,375		1,235	2		3	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,990		4,339	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,385		1,507	83		177	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,357		2,158	66		35	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	77		64	9		6	Savons parfümés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	404		100	2,374		3,005	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,158		1,663	3,881		4,444	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	565		502	65		112	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,253		884	191		486	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,017		953	157		61	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	159		171	32		24	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	22,471		17,075	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,140		1,002	2,299		1,095	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis mit Nr. 40	93		23	2,494		2,403	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	11		37	1,561		1,477	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	732		582	116		109	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	5		3	203		153	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	252		185	962		1,044	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	81		68	24		18	Fils teints, doublés

Gebrauchstanz Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Même période de l'année passée		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	979		150	11		8	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,104		1,519	1,070		2,173	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²				6		2	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²							— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	38		24	55		102	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — — leichtere	141		130	161		188	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	4		11	73		60	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — — leichtere	17		29	1,100		1,526	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	4		3	17		43	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — leichtere	279		263	543		412	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	22		28	52		37	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — leichtere	178		197	888		992	— — — légers
510	— — — leichtere	13		12	284		351	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
511	Plattstichgewebe, roh	3		3	6		4	Plumetis, écrus
512	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	44		52	417		124	Plumetis, blanchis, etc.
513	Bänder und Posamentierwaren	69		61	23		18	Rubanerie et passementerie
514	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	565		152	Broderies au crochet: rideaux, etc.
515	Andere Kettenstichstickereien	—		1	79		58	Autres broderies au crochet
516	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		1	1,700		1,237	Broderies à la mécanique: garnitures
517	Tüllstickereien	1		—	25		41	Broderies sur tulle
518	Andere Plattstich-Stickereien	2		1	326		178	Autres broderies à la mécanique
519	Handstickereien	1		2	*		*	Broderies à la main
520	Spitzen	26		23	—		1	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
521	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	727		629	14		32	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
522	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	7		11	11		24	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
523	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	270		185	30		38	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
524	Packtuch aus Jute etc.	2,500		1,632	—		—	Toile d'emballage de jute, etc.
525	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	121		141	8		2	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
526	Jutegewebe	6		—	—		—	Tissus de jute
527	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	116		96	—		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
528	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	325		342	32		14	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
529	Déchets	707		527	278		477	Déchets
530	Gekämmte Floretseide (Peignée)	713		694	132		93	Bourre de soie, peignée
531	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	408		607	146		122	Soie écrue, non moulignée (grège)
532	Floretseide, roh: ungezwirnt	29		32	92		5	Bourre de soie, non moulignée
533	Organzine und Trame	1,888		1,301	503		474	Organzine et trame
534	Floretseide, roh: gezwirnt	24		7	780		227	Bourre de soie, moulignée
535	Seide, gefärbt	6		127	104		104	Soie teinte
536	Floretseide, gefärbt	4		3	2		9	Bourre de soie, teinte
537	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		30	29		29	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
538	Cordonnet etc.: gefärbt	6		3	18		11	Cordonnet, etc.: teint
539	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	7		8	28		21	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
540	Seidenbeuteluch	—		—	28		20	Gaze à blutoir
541	Gewebe von reiner Seide	44		34	1,074		751	Tissus de soie pure
542	Gewebe von Halbseide	25		23	498		358	Tissus de mi-soie
543	Bänder von Seide	32		28	478		66	Rubans de soie
544	Bänder von Halbseide	5		4	757		932	Rubans de mi-soie
545	Stickereien	1		1	12		9	Broderies
546	Spitzen	6		6	1		1	Dentelles
	Wolle							Laine
547	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	186		149	1,017		901	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
548	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	856		785	15		8	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
549	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	838		666	91		51	— — — légers
550	Stickereien und Spitzen	5		4	3		5	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
551	Elastische Gewebe	15		9	159		146	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
552	Tressen	284		106	451		340	Tressas
553	Feine Waren	3		1	37		21	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
554	Baumwollene Leibwäsche	41		29	8		6	Lingerie de coton
555	Baumwollene Corsetten	92		61	—		—	Corsets de coton
556	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	182		157	3		5	Autres objets confectionnés de coton
557	Leinene Leibwäsche	41		37	3		1	Lingerie de lin, etc.
558	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	31		28	1		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
559	Seidene Kleidungsstücke etc.	10		9	2		1	— — — de soie ou mi-soie
560	Wollene Kleidungsstücke etc.	311		235	12		8	Objets confectionnés de laine ou milaine
561	Wirkwaren aus Baumwolle	145		119	111		68	Bonneterie de coton
562	— — Seide oder Halbseide	6		5	54		34	— de soie ou mi-soie
563	— — Wolle oder Halbwolle	33		36	67		34	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
564	Pferde	1,151		700	204		192	Chevaux
565	Ochsen	4,413		6,561	39		27	Bœufs
566	Kühe, geschaufelt	1,498		846	836		1,656	Vaches avec dents de remplacement
567	Rinder, geschaufelt	332		99	169		142	Genisses avec dents de remplacement
568	Jungvieh, ungeschaufelt	296		254	230		301	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
569	Mastkälber	718		742	728		737	Veaux gras
570	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	199		255	1,540		1,821	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
571	Schweine über 60 kg Gewicht	4,717		3,975	41		15	Porcs pesant plus de 60 kg
572	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	3,675		2,825	364		491	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
573	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	876		596	3,861		3,158	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
574	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	615		514	1,426		1,298	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
575	Dachziegel, roh	15,286		14,474	1,161		1,112	Tuiles brutes
576	Feuerfeste Steine	9,363		7,184	5		19	Bricks, réfractaires
577	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	24,914		20,881	5,873		2,588	Bricks, dalles, carreaux: bruts
578	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	195		360	1		26	Catelles et poëles en catelles montés
579	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,035		2,280	—		2	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
580	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	1,053		803	—		—	— — — ardoises, etc.: unis, can-
581	Töpferwaren, gemeine	822		673	158		153	Poterie commune
582	— — — feine	1,973		1,148	228		226	Poterie fine
583	Porzellan	798		738	6		3	Porcelaine